

REQUEST FORMS IN ENGLISH AND MAGAR LANGUAGES

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Bina Baniya**

**Faculty of Education
Prithvi Narayan Campus, Pokhara
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2011

REQUEST FORMS IN ENGLISH AND MAGAR LANGUAGES

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

Submitted by

Bina Baniya

Faculty of Education

Prithvi Narayan Campus, Pokhara

Tribhuvan University, Kirtipur

Kathmandu, Nepal

2011

T. U. Reg. No: 6-1-318-15-2004

Date of Approval of the Thesis

Second Year Examination

Proposal: 24 -12 - 2010

Roll No.: 480188/2009

Date of Submission: 14 -05 - 2011

DECLARATION

I, hereby, declare that to the best of my knowledge, this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 23-05-2011

.....

Bina Baniya

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mrs. Bina Baniya** has prepared the thesis entitled '**Request Forms in English and Magar Languages**' under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 06-08-2011

.....

Mr. Tirtha Raj Aryal

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

Prithvi Narayan Campus

Pokhara, Nepal

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

Mr. Amir Man Shrestha

Reader and Head
Department of English Education
Prithvi Narayan Campus, Pokahra

.....

Chairperson

Mr. Tirtha Raj Aryal (Guide)

Reader
Department of English Education
Prithvi Narayan Campus, Pokahra

.....

Member

Mr. Nabaraj Naupane

Lecturer
Department of English Education
Prithvi Narayan Campus, Pokahra

.....

Member

Date:.....

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation and Approval Committee'.

Signature

Mr. Amir Man Shrestha

Reader and Head

Department of English Education

Prithvi Narayan Campus, Pokhara

.....

Chairperson

Govinda Raj Bhattarai (PhD)

Professor

Faculty of Education

University Campus, Kirtipur

Kathmandu,

Nepal

.....

Expert

Mr. Tirtha Raj Aryal (Guide)

Reader

Department of English Education

Prithvi Narayan Campus, Pokhara

.....

Member

Date: 2068 - 04 -22

DEDICATION

Dedicated to

My parents and teachers who made me what I am now.

ACKNOWLEDGEMENTS

I am heartily grateful to my thesis supervisor **Mr. Tirtha Raj Aryal**, Department of English Education, Prithivi Narayan Campus, Pokhara, for his constant help untiring guidance, encouragement and invaluable suggestions from the very beginning to the end of this thesis.

I would like to express my sincere gratitude to **Mr. Amir Man Shrestha**, chairperson and Reader of English Education Department Prithvi Narayan Campus, for his suggestions and support for this study.

I would also like to extend my sincere gratitude to **Mr. Yam Bahadur Kshetry, Mr. Bishnu Hari Timilsina, Mr. Nabaraj Neupane** and other members of the Department of English Education for their encouragement and help.

I would like to thank the principal, **Mr. Ramji Prasad Subedi** of Myagdi Multiple Campus, Buddha Academy Boarding School and Pulachour VDC.

I would also like to thank **Mr. Indra Ale** and **Mrs. Saraswoti Ale** who helped me to collect the data for my study.

My thanks goes to "Quick Computer Service" Pokhara -1, Bagar for typing this thesis on time.

At last, I am equally thankful to **Mr. Hom Bahadur Baniya, Mr. Binod Baniya, Mrs. Ganga Kshetry** and **Mr. Gorakh Bahadur G.C.** for their kind help.

Date:

Bina Baniya

ABSTRACT

This thesis entitled " Request Forms in English and Magar Languages " was an attempt to find out the request form in the Magar Language and compare and contrast them with those of English. The researcher used both primary and secondary sources of data. The sample population of the study consisted of 40 informants. Among them 20 were educated and equal number of uneducated informants were there. The researcher used stratified random sampling procedure to sample the population. The interview schedule for uneducated and written questionnaire for educated were the research tools for the data collection. On the basis of the collected data the analysis and interpretation were done descriptively and comparatively with the help of tables, diagrams and illustration. The findings showed that Magar native speakers were less polite than English information.

The study has been presented in four chapters: Introduction, Methodology, Analysis and Interpretation and Findings and Recommendations. The first chapter consists of general background, linguistic scenario of Nepal. Magar Language and its origin, Magar scripts, Magar population and their locality, English: A brief introduction and its position in Nepal, language functions, importance of requesting in language, need and importance of Contrastive Analysis (CA), the request forms in Magar language, review of related literature, objectives of the study, significance of the study and definition of terms. The second chapters describes the methodology applied to carry out this research, it consists of primary sources of data, secondary sources of data, sampling procedures, tools used for collecting data, process of data collection and limitations of the study. The third chapter consists of analysis and interpretation of data in terms of the relationship, forms of requests and sex-wise comparison among the informants. The fourth chapter presents the findings derived from the analysis and interpretation of data. It also consists of recommendation to the teachers, students and learners of English and Magar as second languages. In the final section of the study the references and appendixes are included.

TABLE OF CONTENTS

	Page No.
Declaration	i
Recommendation for Acceptance	ii
Recommendation for Evaluation	iii
Evaluation and Approval	iv
Dedication	v
Acknowledgements	vi
Abstract	vii
Table of Contents	viii
List of Tables	xi
List of Figures	xii
List of Abbreviations	xiii
Symbols For Magar Words	xiv
CHAPTER-ONE: INTRODUCTION	1-28
1.1 General Background	1
1.1.1 Linguistic Scenario of Nepal	2
1.1.2 The Magar Language and its Origin	4
1.1.3 Magar Population and their Locality	9
1.1.4 English : A Brief Introduction and its Position in Nepal	12
1.1.5 Language Functions	13
1.1.6 Importance of Requesting in Language	16
1.1.7 Need and Importance of Contrastive Analysis (CA)	18
1.1.8 The Request form of English Sentences	21
1.1.9 Request Forms in the Magar Language	23
1.2 Review of the Related Literature	25
1.3 Objectives of the Study	27
1.4 Significance of the Study	27
1.5 Definition of Terms	27

CHAPTER -TWO: METHODOLOGY	29-31
2.1. Sources of Data	29
2.1.1. Primary Sources	29
2.1.2. Secondary Sources	29
2.2. Sampling Procedure	29
2.3. Tools for Data Collection	30
2.4. Process of Data Collection	31
2.5 Limitations of the Study	31
CHAPTER-THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION	32-57
3.1 Total forms of Request Given by English and Magar Language Speakers	33
3.1.1 Total Request Forms Found between Friends	35
3.1.2 Total Request Forms Found between Strangers	37
3.1.3 Total Request Forms Found between Student Teacher	40
3.1.4 Total Request Forms Found between Relatives.	43
3.1.5 Total Request Forms Found between Customer Shopkeeper	46
3.1.6 Total Request Forms Found between Neighbours	47
3.2 Total Forms of Requests of English Speakers in Item-wise Relationship	51
3.3 Sex-wise Comparison.	52
3.4 Comparison between Magar and English Speakers on the Basis of Four Forms of Requests	53
3.4.1 Comparison between English Speakers on the Basis of Four Forms of Requests	54
3.5 Total Request Forms Used by the English Speaker	54
3.6 Total Request Forms Used by Native speakers of Magar	56

CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS	58-61
4.1 Findings	58
4.2 Recommendations.	60
REFERENCES	61-63
APPENDICES	64-83

LIST OF TABLES

Table	Title	Page No.
1	Distribution of Population by the Language Families of Mother Tongues	3
2	Magar Population on the Basis of Development Region	10
3	Magars and Their Numbers of Speakers on the Basis of Districts	11
4	Population of The Study	30
5	Total Responses Used by Friends	35
6	List of Total Request Forms in the Friend-friend Relationship	37
7	Total Responses Used by Strangers	38
8	List of Total Request Forms in the Relationship of Strangers	39
9	Total Responses Used by Teachers and Students	40
10	List of Total Request Forms in the Context of Student-teacher Relationship	42
11	Total Responses Used by Relatives	43
12	List of Total Request Forms in the Relationship of Relatives	44
13	Total Responses Used by Customers and Shopkeepers	45
14	List of Total Request Forms in the Relationship of Customers and Shopkeepers.	47
15	Total Responses Used by Neighbours	48
16	List of Total Request Forms in the Relationship of Neighbours	50
17	Total Forms of Requests of English Speakers in Item-wise Relationship	51
18	Sex-wise Difference of Requests in Magar Speakers.	52
19	Comparison between English Speakers on the Basis of Four Forms of Request	54
20	Total Request Forms Used by English Language Speakers	55
21	Total Request Forms used by Magar Language Speakers.	56

LIST OF FIGURES

Figure	Title	Page No.
1	Pie Chart of Total Responses Used by English Speakers	32
2	Pie Chart of Total Responses Used by Magar Speakers	33
3	Column Diagram of Comparison between ELSs and MISs in DR on Four Forms of Requests	53

LIST OF ABBREVIATIONS

%	-	Percentage
CA	-	Contrastive Analysis
DR	-	Direct Requests
e.g.	-	Example
i.e.	-	Id est (that is to say)
ELs	-	English Language Speakers.
F	-	Frequency of responses
IdR	-	Indirect Requests
LSs	-	Language Speakers
MLSs	-	Magar Language Speakers
NLSs	-	Native Language Speakers
No.	-	Number
Non-R	-	Non Request
S.No.	-	Situation Number
VDC	-	Village Development Committee

SYMBOLS FOR MAGAR WORDS

अ	a	त	ta
आ	\bar{a}	थ	tha
इ	I	द	da
ई	Y	ध	dha
उ	u	न	na
ऐ	ai	प	pa
ँ	an	फ	pha
ओ	o	ब	ba
औ	au	भ	bha
क	Ka	म	ma
ख	Kha	य	ya
ग	ga	र	ra
घ	gha	ल	la
ङ	nga	व	wa
च	cha	स	sa
छ	chha	ष/श	sha
ज	Ja	ह	ha
झ	Jha	क्ष	Chhya
ट	ta	त्र	tra
ठ	tha		
ड	da		
ढ	dha		

(Source : Magar Speakers of Myagdi District)